

اداره مرکزی :

انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امیناکی یانده کی دائرة

استانبول بوره و سی :

استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

میان راه میان دنیا راه ها هر چه حیات قاتل ...

نهمی هر بده 15 غروردر .

سنة لکی پوسته ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار) .

ابونه داغلان ایشاری ایچین استانبول بوورونه

مراجعت ایدیلیر .

یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرکزیدر .

4 نجی جلد

انقره 23 ، آغستوس ، 1928

صافی : 91

دیل انجمنک راپوری

دیل انجمنک صرف حقنده کی راپوری نشر اولوندی .
بو راپورک اک مهم جهتی مقدمه سیدر . بو چوق مهم
اولان مقدمهده بالخاصه شویله ده نمکده در :
شیمدی یه قدار تدوین و تدریس اولونان
« صرف و نحو » کتابلری مزده ، قواعدیمزک تملانی
أجنبی بر لسانک آنجاق هجائی بر املا یه مساعد ،
گرفت و مغلق یازیسی تشکیل ایده ردی . او یازی ،
ماده و لاحقهلرنده صائک اسلی و پک مهم بر
رول اوینا مقده اولدینی لسانمزی منتظم بروو آیهل
سیسته میله یازما مزه مساعد ایتیه یور ، منشأی
أجنبی کلهلری هجائی املا لر یله واصلی مخرجلرندن
تلفظ ایده مدیکمز حرفلریله محافظه ایتیه یزی
اجبار ایدیوردی . عصرلردن بهری لسانمزک
صوتی ماهیتیه ضدیت حالنده بولونان بو یازی
سیسته می ، بو صورتله ، ثابت بر املا یه مالک
اولما مزه مانع اولوبوردی .

أساس اعتباریله تورک دیلنک قواعدینی
احتوا ایتیه سی لازم کلن غرامه لر یزده حرفلر
صرف عربجه یه ، فارسی یه و نهایت تورکجه یه
مخصوص قسملره آیریلیردی . ألف لاملی
ترکیملری او قوتوب یازدیرمق ایچین قری و شمیسی
حرفلر توکره تیلیلر ، وصل قاعده لر ی آزیرله تیلیلردی .
عینی مخرجه عائد اولوب متجانس دینیلن حرفلرک
برر برر هانکی کلهلرده قوللانیلدیغنی تعلیم ایچین
سنه لرله املا یازدیریلیر و بوتون بومساعی یه رغماً
لیسه لر دن چیقان طلبه نك بیله « ح » ی « خ » دن ،
« ث » ی « س » و یا « ص » دن تفریق ایتیه سی تأمین
اولونا مازدی . کرچه تورکجه کلهلرک چوعی قسماً
صائله یازیلیردی ، فقط سکز و و آیهل سسمزه
مقابل آنجق دورت اشارتمز واردی ؛ أساساً
هم صداسز حرف اولارق قوللانیلان ، هم ده

عربجه و عجمجه کلهلرک اوزون هجالیلری یازان
اشارت لرک اوچ تانه سی اوزرینه برده تورکجه نك
زنکین و و آیهل سیسته منک اداسی و کله تیلمشدی .
بو اوچ حرف (ا ، و ، ی) عینی زمانده همزه نك ده
کر سیمی ایدی و بزم فونه تیکمز جه مخرجی موهوم
اولان بو عرب حرفنک املا سی ایچین اوندن زیاده
قاعده توکره تیلیلردی . یاهنوز لساندن آنیلامایان
ألف مقصوره لی کلهلر ، یا اونلرک ألف لاملی و یا
همزه وصلی کلهلر و صلیله تشکیل ایده ن مرکب
کلهلر ... بوتون بونلرک توکره تیلمه سی ده ، توکره
نیلمه سی ده غایت چتین شیلردی . بر (قاضی
الحاجات) ی ، بر (متوازی الاضلاع) ی ، بر
(موسی بن نصیر) ی و یا (عیسی بن مریم) ی
درست او قومق ، (بالاتزام) و یا (الی النهایه) کیبی
بر تعیری دوغرو یازمق لیسه مأذونلرینه بیله
پک ده میسر اولوبوردی .

یارینک صرفنده آرتق بو کوچ قاعده لره
یر قالمیور . تحریر لسانمزه ، بالخاصه اسکی
ادبیاتمزه موجود اولان عربی ترکیملری یازدیرمق
و خطاسز او قوتومق ایچین آرتیق خصوصی هیچ
بر قاعده یه لزوم یوقدر قلیشه حالنده کی
مرکب کلهلرک معناسنی اکلامق ایچین ده
اسکیسندن فضله بر کوچلک چکیلمه یه جکدر ؛
چونکه بونلرک تک بر مفهوم تشکیل ایدن معناسنی
ذهنک قاوراماسی ایچین لفظی عنصرلرینی تحلیلله
احتیاج یوقدر . مثلاً (بیلیدر) کله سسنک
(بریلدر) دن تشکیل ایتدیکنی بیلمه دن معناسنی
آکلادیغمز حالده (بالاتزام) ک (بای جاره) دن ،
(لام تعریف) دن و (التزام) مصدر مزید فیهندن
ترکب ایتدیکنی بیلمه مزه نه دن بر لزوم تصور
ایدیلین ؟ بو کون دخی بو کلهلری پک کوزهل
و تام یرنده قوللانیلنلرک قاجی اونلرک صرفی
و نحوی تحلیلنه واقفدر ؟

بوس بوتون صائتسز اولارق باشلایان بزم
تورکجه املا منک (یعنی غرب تورکجه سی املا سنک)
تاریخی تکاملی بزی حقیقی بر املا آنارشیسینه
سوق ایتشدی . (صمن ، قپو ، صکره) کیبی
قلیشه لرک قیریلوب تدیریجاً (صامان ، قاپی ، صوکره)
شکلرینه واصل اولماسی ، بونکله برابر (صمان ،
قاپو ، صوکره) کیبی متوسط شکللرک یاشاماسی ؛
دیگر طرفدن (بولندیر یله من) کیبی صرفی بر
قلیشه نك ده (بولوندیر یله من) ، (بولوندیر یله من) ،
(بولوندور یله من) ، (بولوندور و له من) ، (بولوندو -
رولا ماز) ، (بولوندور و له ماز) ... الخ .
شکللرینی اکتساب ایتیه سی اسکی یازی و املا
سیسته منک ملی فونه تیكله . توافقسنز لکنه و لسانمزک
روحنه - ولوحده سی بر طریق ایله - نفوذ
ایده ن قلم اربابنک کیتدجه صائتی بر املا یه تمایل
ایتدیکنه دلالت ایتکده در . فقط صائت اولارق
قوللانیلان حرفلرک کفایتسنز لکی ، لسان تحصیلنک
دائماً کهنه قلیشه لر ی مقبول صایان رسمی املا دن
ملهم قواعد تابع اولماسی ، تمامیه قیاسی درجه ده
استعمال اولونان عرب شکلیاتنک ایستر ایسته من
هجائی املا ده دوام ایتیه سی تورکجه نك املا سنده
سیسته م بر لکی وجوده کتیرمه یه و صائت سیسته منی
بلا تفریق کله و لاحقهلرده تطبیق ایتمه مانع
تشکیل ایدیوردی

ایشته لاتین حرفلرینک لسانمزه تطبیق اولونما -
سیله ، بردن بره عرب شکلیاتنک بنائی قالبلرینی خطاً
قیرمق ، قوللاندیغمز عربجه کلهلری هادی لغت
لسانمزه مال ایتک و ملشای نه اولور سه اولسون
لقتمزه داخل بوتون کلهلری عینی فونه تیك املا
سیسته منه تابع طوتمق امکانی حاضر لانش اولدی .
بو صورتله ذکی و منور بر اجنبی یه قرائت ، املا و غرامه
ریمزک بوتون أساسلرینی بر هاققاده توکره تمک
امکان دائره سنه کیرمشدور ...

راپوردن نقل ایتدیکمز بو جمله لر یاپیلان صرف انقلابنک هم لزومی ، هم تولید ایده جکی ای نتیجه یی واضح صورتده کوسته ریور . انجمنک صرف راپورنده کی
بومقدمه یی او قویالمز هیچ شبهه ایتیه یور زک بو انقلابک هم لزومی ، هم اهمیتنی لایقیه تقدیر ایده جکلردر .
بر کره بو تقدیر ، بو ایمان یابیلین ، تطبیقات ساحه سنده هر شکلی یه نه بیلیز . بو کون ایچین اک مهم وظیفه هیچ بر قارغاشالغه میدان و برمه به جک بر
بروغرام ایله تطبیقات ساحه سنه آتیلیمق و بر طرفندن ده هروجدانده بو ایمانی قوتلندرمکدر .

ژاپون قيزلری - چينليرك عكسسه اولارق -
دانسدن خوشلاماقده در . بر وقتلر دانس دالغاسی
ژاپون عائله سنی ده یالامایه باشلامشدی . فقط شدتلی
برديسييليز نتيجه سنده بوتلهكك نك اوكنه كچيله بيلمشدر :
دانس سالونلرينه كيدن قيزلر ساحلي كنجلر طرفندن ،
جبرا بورلردن آليناق اولرينه كوتورولمش ، بوندن
سوكرادانسه مراقيده نلر يك نادر تصادف ايديلمشدر .
مجموعه لردن اقتباس ايتديكم بو قاديئلق حياتی
ايجريسنده بزم كنيج قيزلرمن ايجين عبرت آلاچق
چوق نوقطالر واردر .

**

اورمانلر حقه نده اساطير ، ماصاللر وفولكلور محررى : آلكساندر پورتنوسى

چوق بويوك برسى ، تتبع وثبات محصول
اولان بو كتاب انكلترده طبع ايديلمشدر . 319
صفحه لدر . انسان نسلك چوق چوقل دورندن شيمدى به
قادر آغاجلر و اورمانلر حقه نده دوشونولون
وسويله نيلن هر شيدى ، احاءه لى بر تدقيق ايله ،
خلاصه ايتشدر . محرر ، كتابنه لازم اولان معلوماتى
طوبلاقم ايجين يورولق بيلمز برچاليشما ايله ، بوگون
دنياى دولاشان سياح وكاشفانلر كتابلريني تدقيق
ايتمش ومختلف تاريخى دوره لدره ياشايان آيرى آيرى
ملتلك اساطيرندن واولر عائد (فولكلور Folklore)
لردن بحث ايدن بر چوق جلدلر دقتله كوزدن
كچيرمش . ودينيا به داغيلىش اولان قيله لرك آغاجلر
واورمانلر حقه نده كى دوشونجه لرني طوبلايارق كوزلجه
تصنيف ايتشدر . انسان مخيله سنك بر آغ شبكه سى
حالىده ، اورمانلر و آغاجلر اطرافنه طوبلادينى مخيل
وارقلر واساطيرى پريلر ، كتابك جاذب مجملرى
آراسنده ، اهميتلى بزموقع اشغال ايدر . اورمانلر
دائر ماصاللر ، خرافه لر ، قانونلر وعادتلر ؛ انسانلر
خيالا اورالدره دانس ايتيردكلرى جينلر وبرى
قيزلر ؛ تاريخك باشلانغيجندن برى انسان اوغلنك
آغاجلرده تخيل ايتديكى حيات شكللى حقه نده كى
تدقيقلر كتابك صفحه لرني زنگينلشديرمشدر . كتابنده ؛
قونوشان آغاجلر ، محافظ آغاجلر [شجرالصيانه]
شيطان آغاجلرى ، ازدواج آغاجلرى ، تولد آغاجلرى ،
اولوم آغاجلرى ؛ عبادت ايديلن آغاجلر ، اجتماعى
تدقيقات نقطه سندن چوق اهميتلى عد ايديلش و بو
خصوصده چوق قيمتلى معلومات ويريلمشدر . برچوق
اورمانلر ، آغاج كونوكلى ، يابرقلر ، طبرمايى
نباتات ؛ دينى وادارى مراسمه قوللانيلان عصار
حقه نده آيرى مجملر آبريلش و بوگون مختلف يرلرده ،
موجود اولان خرافوى آغاجلر وقورولر ، علاقه
ايله اوقوناجق موضوعلر تشكيل ايتشدر . كتابده كى
تنوع ، اوقويانلر بورغونلق كله سنه مانع اولاجق
قادر چوق و آكلهجه لى در . آمريقادى (آريزونا) ده
بولونان تيجر ايتمش آغاجلر و قاليقورنياده كى بش
آلتى بيك سنه لك جسم آغاج كوكدلر ، هر بحث
اوزرنده تاريخى وفنى معلومات .. ايشته كتابك
مندرجاتندن بعضيلرى .

يونان اساطيرنده اورمانلر واورمان پريلربنك

مطبوعات آره سنده بر هافتا

§ تاريخك دونوم نقطه سنده يز . اون عصر
قادر اول تورك تاريخنده جريان ايتمش اجتماعى بر
واقع نك تكررينى كوربورز : اورخون و اويفور
القبالرينى براقه رق عرب القباسنى آلان تورك عالمى ،
مختلف سبيلر ك تأثيريله اولقبابى ترك ايتك ولاتين
القباسنى آلق اوزره در . بوخيرلى حاده نك برچوق
فايدالرى ياننده بالخاصه ايكيى مدنيت تاريخمرك
قاراقته ربستىك نقطه لرني تشكيل ايدم جكدر . (1) فكرياً
بويوك قيمتى اولدينى كى بزم خلقم آراسنده ده
آغاجلر ك آيرى اهميتى واردر : زيارتكاه اولان
قورولر ، دالرينه زنگارنك ، بزلر ، چاپونلر طاقيلان
آغاجلر ، اطرافنده موملر ياقيلان اوليا اوغراغى
آغاجلر ، اوزرينه نورايين اورمانلر .. نهايت خرافه لر ..
ايجريسنندن سو كچن اورمانلرى مسكن اتخا ايدن
پريلر ... ايشته بوتون بونلر بزم (خليات) مزده
آغاجلر ك ، اورمانلر ك اهميتى كوستيرر ..

اسكى عثمانلى تاريخك باشلانغيجنده بيله آغاجلر
عائد بر خرافيه تصادف ايديبورز كه سويله نديكنه
كوره تاريخ اوزرنده آيرى برول اويناور .
بواسطوره (شيج آده بالى) نك قبرى مال خاؤون
حقه نده كورولديكى روايت ايديلن رويادر . بوندن
باشقا خلق عقيده لرى آراسنده مهم برر طوتان بر
طاقيم دينى ماصاللر آغاجلر ك تخريباتدن مصون قالماسى
خصوصنده چوق فايدالى اولمشدر . بوكا تاريخمزد
آيرى بزموقى اولان آغاجلرى ده علاوه ايدم بيلير :
(وقعه وقاقيه) ده انسان باشلردن بر چوق
ميوملر و برن آغاجله دار آغاجى وظيفه سى كورن
ديكر آغاجلر بونلردن بعض يلر در . (ايكنه)
آغاجى نك اوراق داللردن چيقاريلان يورالاق دودوك
كبي قابوقلر ك - صيته دن قوروتوق ايجين - قوللرده
وبوبونلرده طاشيناي ، بعضى آغاج آلنلرينك تكين
اولماماسى ده آريجه اشارت ايتمكه ده كر شيلردر .
جوينر آغاجلرى آلتنده اويونلر ك باش آغريسنه
طوتولماسى فتا بر درجه به قادر ايضاح ايديله بيلير .
بو كتاب حقه نده سوزلرني بيزمزدن اول (تورك
خلق بيلكيسى درنكى) نك چاليشقان اعضاسنه آغاج
واورمانلر مراك خلق ده اويانديردى اعتقادلر واساطير ك ده
آبروجه تدقيق ايديله ده كر بزموضوع اولديغنى علاوه
ايدم جكم .

بزده كى (خليات) ايله ديكر مملكتلر (فولكلور)
آراسنده كى ارتباط ومناسبت ده جدا فايدالى بر تدقيق
موضوعى اولابيلير . اونك ايجين بو كتابك مطبعه
وفيئاتى ده آشاغى به علاوه ايديبورم :

Forest Folklore, Mythology And Romance
Alexander Porteous. صفحه 316

طابملرى . New York. Macmillan Company
فياق 5 و 4 دلار .

مودا - 28,6,1928

ك . س .

منسوب اولديغمز غرب مدنيتنك مى عضولرى آراسنده
القبابى مماثلته طوغرو كيدبورز . (2) توركجه ، يكي
القبابى و املا طرزى ايله اولجه آلدينى عرب ، عجم ،
فرانسز .. بوتون اجنبى كله لرى كندى تصوتنه كوره
يازاچق ، تلفظ ايدم جك ، بوضورتله لسانى استقلال
باش كوستره جكدر .

§ تورك صنعتى ، دينى سائقلر ك تأثيريله ، رسم
وهيكلاشاي كى شعبه لرده وارلغنى كوسترمه دى .
فقط جمعيتك بديعى قدرتى مطلقا دو كيله جك بر ساحه
آرار . صنعت تاريخمز بونى كوستريور : رسم
وهيكلاشاي واديسى يرينه بديعى تورك يازيسى اورته به
چيقدى . شو محققدر كه عرب يازيسى ، توركك آلنده
بوسبتون باشقه بررنك آلمشدر . شيمدى اويانينك يرينه
آلدنمزلاتين يازيسنه ده يازى صنعتكارمن ، مى رنكى
ويره جكدر . خطاط مكمبى بو وظيفه ي كوندنه قاورادى ،
غزته لر ، مكمبتك يكي تورك يازيسنك بديعيلكنى تأمين
ايدم جك تجربلر يادديغنى يازبور .

ششه سز ، يكي يازينك نشر و تعميمى ايجون
كچه جك سنه لردن سو كرا ، عرب يازيسى موزه به
انتقال ايدم جكدر . بونكله ، خط ديديكمز كوزل
صنعتك ، وخطاط ديديكمز مى صنعتكارك اورته دن
قاله جقنى ظن ايتك خطاطر . لاتين القباسى ، توركك
النده ، صنعت قيوريلريله اورينال ، باشقه ملتلك
قوللاندينى القبالردن شكلا آيرى برحال آلاچقدر .
بونى تورك خطاطلردن بكه بورز .

§ هافتانك حاده لرى ايجنده فكرتك ثولومنك
ييل دونومنى قيد ايتك ايترز . صنايع نفيسه برلكى
ادبيات شعبه سى ، وظيفه سنى يادى ، قيمتلى برناظمز
كنجلكك و قيمتشناسانك علاقه سنى جلب ايتدى .
غزته لردن بعضيسى ده « صباح اولور » ..
شاعرينك ، صباحه قاووشديغمز بوگونلرده ياشامش
اولسنى وايدم آللرينك تحقق ايديكنى كورمسنى تمى
ايتديلر .. توفيق فكرت ، تورك ادبياتنك فضيلت
تمايلدر . او ، بوگونك كنجلكنه « فردا » ي
وديعه براقشدى . تورك كنجلكنك بو وديعه ي
بسمه ديكى آشكاردر . يالكرز بوگون ، فكرتك ييل
دونومنده كورمك ايتديكمز كنجلك هيچانندن اوزاغز .
اونى ده زياده فردى انديشه لر ايجنده كوربورز .
بلكه كنجلكى اطرافنده طوبلايه جق معشرى بر تشكلك
بو قلنى بزمى بو وضعيت قارشوسنده بولونديريور .
« ادبيات شعبه سى » نك بويه بر تشكله دوغرو بورومسنى
مملك كنجلكنه اذى شخصيتلرله علاقه هيچانى
آشيلايه جق اجتماعى ايشلر كورمسنى تمى ايدم .



مدیر مسئول : فاروق نافذ

استانبول — دولت مطبعه سى